



## EUROFIGHTER TYPHOON DOUBLESEATER

Die zweisitzige Version des Eurofighter Typhoon ist für das europäische Kampfflugzeug-Programm von nahezu gleicher Bedeutung wie die einsitzige Ausführung. Bei Beibehaltung der gleichen Einsatzfähigkeit ist der Zweisitzer für die Ausbildung der künftigen Eurofighter-Piloten auch im Simulatorzeitalter unverzichtbar. Vom vorderen Cockpit aus können alle operationalen Aufgaben des Eurofighter durchgeführt werden, während der hintere Sitz primär für den Fluglehrer bestimmt ist, der von dort aus alle Missionen, einschließlich des Waffentrainings, überwachen kann.

Die äußerlichen Abmessungen sind bei den Eurofighter-Versionen identisch. Dies wurde dadurch erreicht, dass auf den vorderen Kraftstoff-Sammeltank des Einstigers zu Gunsten der Installation des zweiten Cockpit-Platzes verzichtet wurde. Die damit verbundene Verringerung des Tankvolumens beim Zweisitzer wurde durch den Einbau eines zusätzlichen Hilfstanks auf dem Flugzeugrücken ('Spine') teilweise wieder wettgemacht. Im Vergleich beider Eurofighter-Varianten stellt man daher wegen der unterschiedlichen Kraftstoffvorräte und des etwas höheren Gewichts des Zweisitzers nur einen geringfügigen kleineren Aktionsradius bei den Einsatzprofilen sowie dementsprechend eine etwas kürzere Verweildauer bei Luftraum-Patrouillen fest. Die Einzelleistungen wie Geschwindigkeit, Beschleunigung, Steigvermögen usw. sind jedoch nahezu gleich.

Von den derzeit beauftragten 620 Eurofightern für die europäischen Luftstreitkräfte, davon 180 für die deutsche Luftwaffe, sind 100 Zweisitzer. Auf Grund ihrer Bedeutung für die Ausbildung der künftigen Eurofighter-Piloten sind in der seit dem Jahr 2000 angelaufenen Serien-Endmontage die zweisitzigen Ausführungen vorrangig vertreten. So werden im 148 Maschinen umfassenden ersten Bauabschnitt 52 zweisitzige Eurofighter produziert.

Die ersten Maschinen (Zweisitzer) sollen 2003 an das Jagdgeschwader 73 in Laage ausgeliefert werden, wo sie zusammen mit den später auszuliefernden

Eurofighter-Einstizern die bisher erfolgreich im Einsatz stehenden MiG-29 aus DDR-Beständen ersetzen sollen. Ende 2005 wird das Jagdgeschwader 74 in Neuburg ihre ersten Maschinen erhalten, gefolgt vom Jagdgeschwader 71 in Wittmundhafen (Anfang 2007).

Auf Grund seiner besonderen Auslegung unter Verwendung von "Stealth-Technologien" und einer überwiegenden Benutzung von Kohlefaser-Verbundstoffen hat der Eurofighter eine sehr geringe Radar-Rückstrahlfläche. Mit seinen für Piloten optimalen Sichtverhältnissen und der Möglichkeit, an 13 Außenstationen unterschiedlichste Waffen einzusetzen, erfüllt der Eurofighter alle Anforderungen an ein modernes Kampfflugzeug. Die Bewaffnung stützt sich dabei in erster Linie auf die 27-mm-Bordkanone und die Kurzstrecken-Lenkwaffen ASRAAM und die Langstrecken-Lenkwanne AMRAAM.

Zu den vielseitigen Möglichkeiten des Eurofighters gehören der Einsatz als Luftüberlegenheitsjäger, die Luftraumüberwachung, die Unterstützung von Bodentruppen, die Bekämpfung von Sezielen und als Aufklärer.

### Technische Daten:

Länge: 15.96 m, Spannweite: 10.95 m, Höhe: 5.28 m, Triebwerk: Eurojet EJ-200-3A, Leistung: 2 x 90 KN, Leergewicht: ≈ 10.000 kg, Startgewicht max.: 23.000 kg, Zuladung: 6.500 bis 8.000 kg, Höchstgeschwindigkeit: Mach 2.0, Höchstgeschwindigkeit in geringen Höhen: 1.390 km/h, Steigzeit auf 10.700 m: 2,5 Minuten, Reichweite in Bodennähe: 650 km, Reichweite in 10.500 m: 1.390 km, Bewaffnung: 1 x Mauser-Kanone Mk.27, Kaliber 27 mm

An 13 Außenlast-Stationen können je nach Einsatzzweck verschiedene Lenkwaffen verwendet werden – ASRAAM, AMRAAM, BVRAAM, ALARM, Sidewinder AIM-9L, IRIS-T, TAURUS, Storm Shadow usw.

## EUROFIGHTER TYPHOON DOUBLESEATER

The two-seat version of the Eurofighter Typhoon is of roughly equal importance to the European warplane programme as the single-seat version. With the same combat capability, the two-seater is absolutely essential for the training of future Eurofighter pilots, even in the age of the simulator. All operational tasks can be carried out from the front cockpit of the Eurofighter, while the rear seat is primarily for the flying instructor who can supervise from there all missions, including weapons training.

The external dimensions of both Eurofighters are identical. This was achieved by eliminating the front fuel tank of the single-seater in favour of the second place in the cockpit. The reduction in the tank volume of the two-seater that this involved was partly made up by fitting another auxiliary tank on the spine of the aircraft. When comparing the two variants of the Eurofighter therefore, the difference in fuel tankage and the slightly higher weight of the two-seater is set against a slightly smaller radius of action in the mission profiles and a corresponding reduction in air space patrol duration. The individual performances such as speed, acceleration, rate of climb etc however are almost the same. Of the 620 Eurofighters currently on order for the European armed forces, including 180 for the German airforce, 100 are two-seaters. On the basis of their importance for training future Eurofighter pilots, since the year 2000 priority has been given to the assembly of the two-seat version, with the first batch of 148 Eurofighters produced containing 52 two-seaters.

The first two-seaters should be delivered to 73 Fighter Squadron in Laage in 2003 where, together with the single-seat Eurofighters for later delivery, they are due to replace the successful MiG-29s that had been taken over from the East German forces. At the end of 2005, 74 Squadron in Neuburg will receive its first planes, followed by 71 Squadron in Wittmundhafen at the beginning of 2007. Due to its special design using stealth technology and the predominance of carbon fibre composites, the Eurofighter has very low radar observability. With optimum visibility conditions for the pilots and the possibility of using a wide variety of weapons on 13 external stores stations, the Eurofighter meets all the requirements for a modern combat aircraft. The armament is primarily based on the 27 mm cannon and the short-range ASRAAM and long-range AMRAAM missiles. The multi-role capability of the Eurofighter includes use as an air superiority fighter, for air space surveillance, ground troop support, maritime strike and reconnaissance missions.

### Technical data:

Length 15.96 m, Wing span 10.95 m, Height 5.28 m, Power plant Eurojet EJ-200-3A, Capacity 1 x 90 KN, Weight empty approx 10,000 kg, Max. take-off weight 23,000 kg, Disposable stores 6,500 to 8,000 kg, Max. speed Mach 2, Max. low level speed 1,390 km/h, Climb to 10,700 m 2.5 minutes, Range at low altitude 650 km, Range at 10,500 m 1,390 km, Armament 1 x Mauser Mk27 27 mm cannon

On 13 external stores stations, according to requirements, a variety of guided missiles can be used: ASRAAM, AMRAAM, BVRAAM, ALARM, Sidewinder AIM-9L, IRIS-T, TAURUS, Storm Shadow etc.

**Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!**

**D:** Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Felle zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit die Farbanstrich und die Abziehbilder besser halten. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff spritzen auflegen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser touchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abziehen und mit Löschpapier andrücken.

**NL: OPGELIFT:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagedoorgroede. Benodigd gereedschap: mes en vijf voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elke houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vooraf laten drogen, zodat de verf en de decols beter hechten. Controleer voor het lippen of de onderdelen passen, lijn dan opbreken. Chrom en verf van de lijnwolken verwijderen. Kleine onderdelen verwijf voorzichtig van het roem werden verwijfd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montag. Elk deel afzonderlijk uitbreiden en ca. 20 sec. in warm water dopen. Da deel op de meegegeven plekken van het papier schuiven en met vloeipasta construeren.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together shortly after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F. ATTENTION :** lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les plates (2); gants plastiques, ruban adhésif et pinces à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyer les pièces en matière plastique dans une solution douce du produit de lessive et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies n'émiettent pas. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Péllez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser la matrice pour la séparer du papier et présser-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

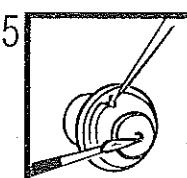
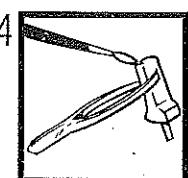
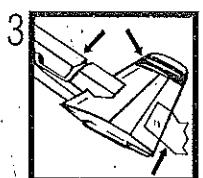
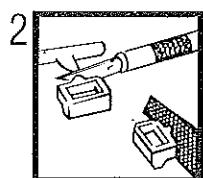
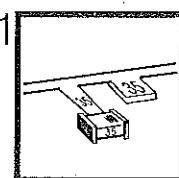
E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Chitos de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen el otro para mejorar así la adhesión de la plataura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de los superficies de pegado el sombrero y la plataura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujetión (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

**I: ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Altri attrezzi necessari: cestello a lama per togliere la sbavatura dei pezzi (2), nastro adesivo e mollettino da buco per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavorare i particolari in plastica con un detergente delicato aliciato e assicurare l'aria, per una migliore adesione della strata di colore e della figura decalcomania. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere e rimettere il nastro dalla superficie da incollare. Dipingere i piccoli accessori su supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vetrina prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua fisiologica per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S: OBS:** Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varandra detalj är numrerad (1). V g blicka följdigt i sammansättningstegnen. Verktyg, som du kommer att behöva: 1 kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummirörer, feljp och klödsnyror för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna in en mild tvålmedelslösning och torra dem i luften för att fåck och dekslar skall hålla bättre. Kölle, om detaljerna posser ihop innes du klästra dem och använd limmet sparsomt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de smid detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt Jackel riktig torra igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skräb av varje dekalmall enskilt och doppa det i vormat vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från paperet genom att trycka vid det engående stället och tryck fast med läskuppor.

**DK: BEMÆRK:** Inden sommersejringen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nedværdigt værktøj: Kniv og fil til afgrøting af delene (2); gummibånd, tøpe og træklemmer til at holde de klæbede (3) enkeltdels sammen. Plastikdelene rengøres i en mild sæbebad og lufttørres så malingen og overføringspladeledderne bedre kan hæfte. Inden påfærsens kontrørelsen er der en pause, mens påfærs sporsommetlig. Krom og farve fjærer fra klæbedelene. Da små dels mådes ud fra fjærnes fra rummen (4-5), det farverne ikke godt indan sommersejringstangen fortæller. Overføringspladeleddernes mønster skaltes ud enten i et gyldnes cu 20x20 cm. Vær opmærksom. Skub mønster fra øcellet og tryk det fast med trekanter.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξόπτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των Βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λιμαγιά τη λείανση των εξορτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολπητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξορτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικό εξορτήματο μέσω σε ένα "μιλακό" καθαριστικό διόλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπέρξει καλύτερη πρόσθιση του χρώματος και των χάλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγχετε αν τα ωριμάζουν μεταξύ τους τα εξορτήματα. Επαλείψτε οικονομική την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαθή. Βάψτε τα μικρό εξορτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαστικό (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και υστερώστε συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά τα κάθε μοτίβο των χάλκομανιών και βιουτήστε το σε ζευτό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το νοτιβό από το χαρτί, στο σημαδεύειν σημείο και πέστε το με το στοιχιόκορτο.



## **Read before you start!**

**N: OBS!** Les noga igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstruksene. Nødvendig verktøy: Klev og fiks for fjerning av grader på delene (2), gummihåndt, tøps og klipperly for å holde sammen de finnes øksedelene (3). Rengjør plastdelene i midlertidlig løpevann og la dem høstørke, til at fergene og bildene sitter bedre. For pålitelighetens skyld kontrolleres de delene passos: Ta på litt lime, fjernt krom og forgo på hølebefestninga. Mol da smør delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La fergene torke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjer ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papret på det markerte stedet og trykk på med trekappar- plet.

**P: ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todos os peças componentes são numerados (1). Alterar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para esporar a rebeta dos peças (2), elástica, fita adesiva e molas de roupa para sustentar os peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secos se os, da forma que a demão da lixa e os descalques fecham uma boa aderência. Antes de colar, verifique se os peças encaixam, utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o excedente e lixa as duas superfícies a serem coladas. Não posso colocar nela peças que ainda se encontram fitas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a lixa seca completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos descalques e mergulhá-los em fórmula morta durante aproximadamente 20 segundos. Descanse os peixes de cada um no molde de forma a secarem com mais segurança.

**FIN: HUOMIO:** Lue rakennushallituksen luovutusasiin kokooperaatio. Jokainen osa on numeroidut (1). Huomioi osien oikea esimerkijäresys. Tarkistavat työkalut: Velisi ja välttävät lämmitästäsi purseilta polttoaineeseen (2); kumialkuvo, telpipä ja pyykkiä poikka yhteenlaitteessa osien paikallaanpäälleksel (3). Puhdistaa muoviosat miedollu ihmetehokkuudella ja annetaan kolmea lisäistä, joilla maali saa siistitökat tarjolle näihin paremaksi. Tarkista ennen loppuvaihto, että osat sopivat toisiinsa; levitä ihmosta säästelytöltä. Polsta kruunosta ja maallista ihmosta. Muodostaa pienet osat ennen kuita irrottaa niiden piirrostamisesta (4) (5). Anna maalin kuvioita kumialkuvoen ennen kuin joitakin kokooperaatioja. Laitakaa jokaisena siirtotökkävän erikseen ja se upota kämpäköissä veteen n. 20 sekuntiaks. Irrota kuvio paperista merkitystä kehäästä samalla pahomolla ihmepaperi kera ja laita se palamaan.

**RUS:** Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2);резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше пришли. Перед поклейкой внимательно проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Бумагу и краску удалять с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обработанных местах краинки отвалить от бумаги и прижимать неизвестной бумагой.

**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładnie Instrukcję montażu. Każda część jest pomierowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz plnik do usuwania zadrózgów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejząca, klamerki do bieżnika dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyśli plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepnosć farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć

na sekund w clejnej wodzie. Scignac motyw z papieru na oznaczone mjejsce i docisnac bibula.

TR: DİKKAT: Bileşenlerden once montaj tarihimi iycice okuyun. Her parçanın numaralandırılmıştır (1). Montaj adamları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçalann capağini almak için büyük ve ege (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaların bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamurlar mandali (3). Plastik parçalann yunusuk bir defterin işi temizleyin, boyası ve pıckartlarının daha ly yapılmışları için, aqav havadı kurutun. Yapıştırıldan öncce parçalann uyup uymadığını kontrol edin; yapışkan lderleri bir sekilde sırın. Krom ve boyayı yapışma yüzeylerinden temizleyin. Iskeletten sökmenden önce, küçük parçalann boyanın (4). (5). Boyan iycice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çikartma motifini tek tek kesin ve yakinla 22 parçacık parçacık sayın. Dikkat: İkinci katmanı yapın. Etken: Yerle sime, kavurka hale getirin.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročistit. Každý díl je očislován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); průzová páska, lepicí pásek a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v rozložku jemně prací prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zejména lepidla v příslušnosti barevného náteru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lepkou; lepidlo nanášet úsporně. Chrónit a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobit proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyříznout a pohnit do tepel vody na dobu přiblíženě 20 sekund. Motýly na označeném místě z papíru odšrounit a přitáhnout pomocí sůrčatého papíru.

**H: FIGYELEM:** Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrézsz számmal látak el (1). A szereles lépések sorrendje ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és rezelő az alkatrészek sorjállításához (2); gumi sziszág, ragasztószalag és ruhacsipeszt az összeállítás alkatrészek megfárasztásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldaltban kell tisztítani és a levegőn kell megszárlani, hogy a festékbevonat és a matrác jobban tapacíjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészök összehangolva-e, a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómöt és festéket a ragasztási felületekön el kell tapoltni. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak azután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre melegítendően le kell gyúrni. A matrica-színben a gyúrt résznek a színben kell maradnia, de a matrica színe nem kölcsönösen kötődik a színhez.

**SLO:** UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitajte upozorilo za sestavo. Vsak del je označen (1). Slediti sled postopka pri montanju. Potrebno orodje: noži v orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepljom In klukce za učvrstilo zaledenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterџentom, stříži na zraku da bì se sloj barve In preslikati bojšje přijeli. Pro lepljenjem obvezno preveriti če se dell uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati leplilo. Na površinah na katere nanašamo leplilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati In pšetno oddeliti z ramo (4) (6). Pustiti da se barve dobro posušijo, In žela potem nastaviti z sostavljanjem. Vseči preslikati neobčino zarezati.

**GB:** The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20 - 30, D-32257 Bünde.

F: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournirons une remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Veuillez notre adresse: Revell AG, Abteilung X, Hermsdorfer Str. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

## **Verwendete Symbole/Used Symbols**

Bite beachten Sie folgende Symbole, die in den nachst ndigen Bauteilen verwendet werden:  
Veuillez noter les symboles indiqu s ci-dessous, qui sont utilis s dans les t lages suivantes de montage.  
Sfrensa tenet en cuenta los simblos que se utilizan en las piezas de ensamblaje.  
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nel successivo stadio di costruzione.  
Huomita seuraavat symbolit, joita jaetaan seuraavissa loma- ja suorituspaikoissa.  
Leg merke i tillverkningssymbolerna som följer.  
Proszę zna ać na nastepuj cych symbolach, które s dzie  yte w ponit cznych etapach monta owych.  
Dan sonrakı montaj basamaklarında kullan『lanacak, asya c  simbollerle l『tlen edin.  
K eg l, hogy a k vetke z 『szimbólumok melyek az 『d bbel 『pites fotókon alkalmaz sak terjed n, vegy t 『gyes m e.

**Neam a.b., de volgetende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.**  
 Par favor, prestá aten a los símbolos que seguem pois os mesmos só serão usados nas próximas etapas da montagem.  
**Onderwerp: Nedanstående ritmogram används i de följande arbetsmomenten.**  
 Lyd varigast med till föregående symboler, som benämns i de föregående figurer.  
**Показаны способы применения следующих символов, которые используются в последующих операциях сборки.**  
 Показаны способы применения следующих символов, то есть хранятся они перед тем, как быть использованными.  
**Dobje prosim na dale uvedene simbole, ktere si používají následujících konstrukčních stupňů.**  
 Prosimo za Vašu pozornost na sledéce symbole kteří se uporabují v následujících krokach práce.



Kleben	Nicht Kleben	Wahlweise	Anzahl der Arbeitsgänge
Glue	Don't glue	Optional	Number of working steps
Cotter	Na pas cotter	Facultatief	Nombre d'étapes de travail
Lijmen	Net lijmen	Naar keuze	Het aantal bouwstappen
Engomar	No engomar	Na engomar	Número de operaciones de trabajo
Colar	Não colar	Aleñado	Número de etapas de trabalho
Incolflare	Non incolflare	Facoltativo	Número di passaggi
Limmata	Limmata ej	Valgfritt	Antal arbetsmoment
Liknaa	Ata liknata	Vaihtoehtoisesti	Työvaihtoehto lukeutuu
Klebung	Má ikke klæbes	Eller eget valg	Antal arbejdsskridt
Lim	Ikke lim	Vaughnit	Arbeidstrinn
Klejen	Не klejen	Ba nötöön -	Компьютерно управляем
Przyklejać	Na przyklejać	Do wyboru	Лицебургская операція
kölläntää	μη κολλάτε	αναλαπτικά	αρθρώσις των εργασιών
Yapıştırma	Yapıştırılmayın	Seçmeli	İş sahafalarının sayısı
Lepeni	Nelepít	Volltérne	Počet pracovních operací
ragasztani	nem szabad ragasztani	tetszés szerint	a munkafolyamatok száma
Lepi	Na lepiti	način izbiere	Števítkova kota montáže

Klarsichtteile	Mit einem Messer abtrennen
Clear parts	Detach with knife
Pièces transparentes	Détacher au couteau
Transparente onderdelen	Met een mesje afsnijden
Umlíptar las plazas	Separar con un cuchillo
Peça transparente	Separar utilizando una laca
Parla transparente	Stăcăză colțele lo
Genomsiktiga delar	Skär loss med kniv
Lápihelyi átlátszó osztály	Irota véltséggel
Gennemsigtige dele	Adskilles med en kniv
Gjennomsiktige delar	Skjær av med en kniv
Прозрачные детали	Ортогонально
Elementy przeźroczyiste	Odciąć nożem
透視圖面元件	趾съпрате ѹе євр. пюхолът
Şeffaf parçalar	Bır bıçak ile kesin
Přůzračné díly	Oddělit pomoc nože
átlétfeszű alkatrészek	kés segítségével leválasztani
Def. kív. színben rövid	

abziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
stick and apply decals  
appliquer le papier peint décalcomanie  
transfer in water even later wegen anstrengen  
empajar y aplicar las calcomanías  
för de molho em água e aplicar o decalque  
immergere in acqua ed applicare decalcomanie  
tot und fast dekaleren  
ostuda siitotuva vedessä ja asta paikalleen  
verfengravur bildeles lægges i blad og anbringes  
typ billede i vann og set det på  
переворотную картинку намочить и наклеить  
намечкую калкоманью в водзеле а настенне наклец  
օտքնելու դրահանաւ սով բը տոպօֆէտօւ լոյ  
кармарию суда умываси во куон  
бильд намочи во воде а умисти  
матриција вибене беатзини а фейлехеини  
коинда пеленги во воде а остане макети

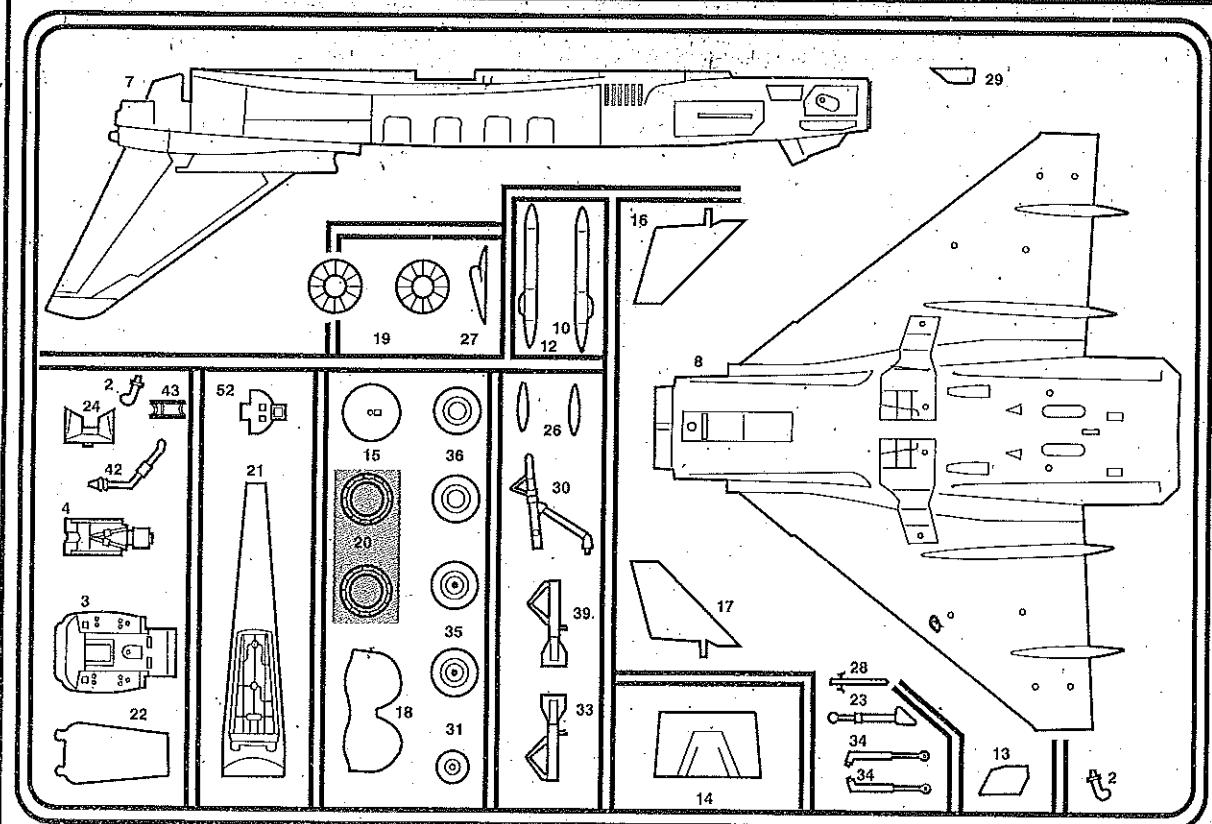
### **Benötigte Farben/Used Colors**

70%		30%
<i>Elisenfarbig, metallic 91</i>	+	<i>Anthrazit, matt 9</i>
elzel, metallisch		anthrazit grey, matt
elolorfer, métallique		anthrazit, mat
zirkurstig, metallic		anthracet, mat
eroso, metálico		anthracite, mate
ero, metálico		anthracite, fosco
ero, metallico		anthracite, opaco
erang, metallic		anthracet, matt
erässävärinen, metallikello		anthrasit, himmelblau
eran, metallisk		koksgrå, mat
erem, metallic		erastasi, matt
ельзиновый, металлический		антрацит, матовый
elazo, metaliczny		антрацит, матовы
elopřesou, metálkovo		орнамент, мат
elimir, metalik		антрацит, матная
elezná, metaliza		антрацит, матт
emas, metáll		тампо сіра, мат
elezna, metalk		

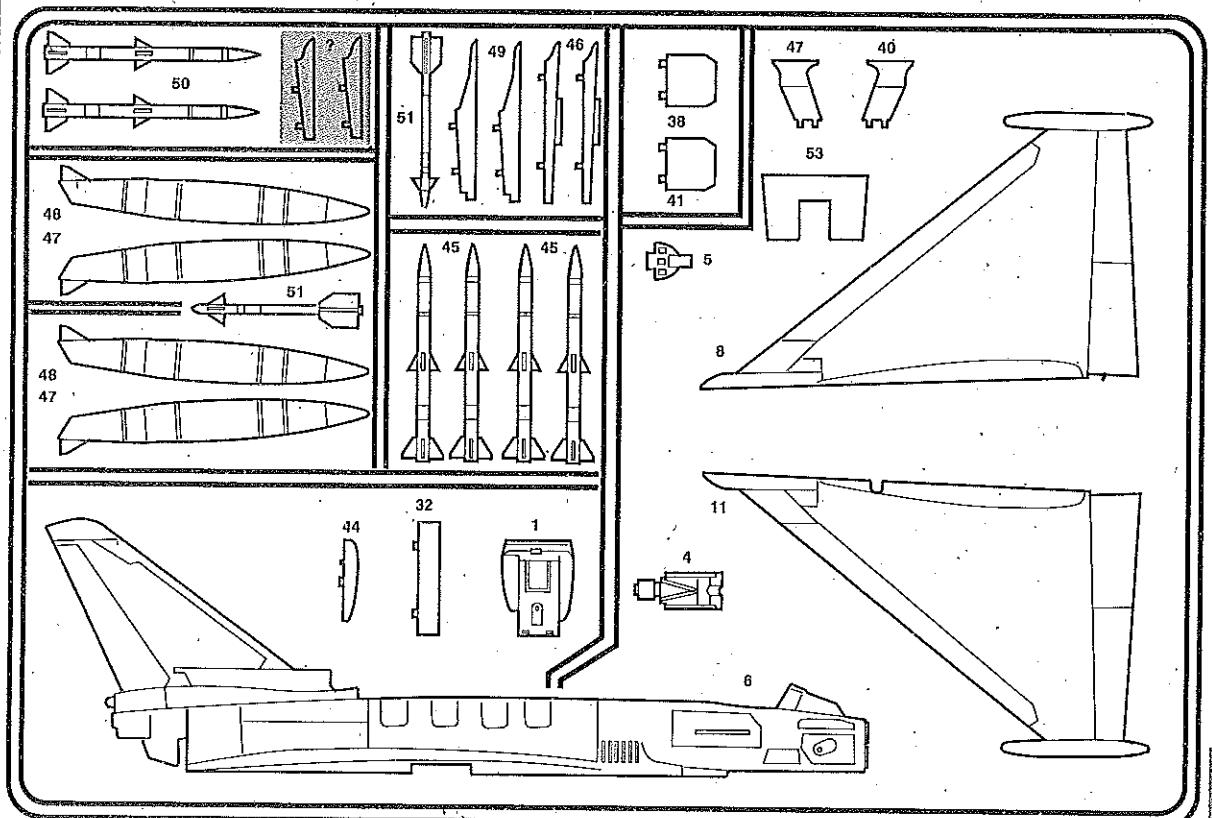
<b>K</b>	<b>K</b>
<i>Röt, matt 36</i>	<i>Grün, matt 48</i>
carmi red, mat	sea green, matt
rouge carmin, mat	vatt deau, mat
karmijnrood, mat	zeegroen, mat
carmi, mat	vanda mar, mat
vermelho carmim, lesso	verde lago, lesso
rosso carmilla, opaco	verde lago, opaco
karmíneř, mat	baigia, mat
karmínařský, mat	metamorfica, mat
karmíneř, mat	bajigen, mat
karmíneř, mat	szígyet, mat
красный кармин, матовый	зеленый морской
karmínový, matový	zielén morska, n
kókxwo karmin, mat	prádovo Álvinsjö
lál rengi, mat	gól yesfít, mat
krvobé červená, matná	morská zelená,
kármániprózsa, matt	tengerzöld, matt
červenka růžová, mat	morská zelená

40%	<b>K</b>	60%
<i>Welt, matt 5</i>	+	<i>Orau, matt 57</i>
white, matt		grey, matt
blanc, mat		gris, mat
vit, mat		gris, mat
blanco, mate		gris, mate
branco, fosco		cinzento, fosco
bianco, opaco		grigio, opaco
vit, matt		grå, matt
svart, himmels		himmel, himmels
hvid, mat		grå, mat
hvit, mat		grå, mat
белый, матовый		серый, матовый
biały, matowy		szary, matowy
λευκό, ματ		γκρι, ματ
beyaz, mat		gri, mat
bílá, matná		šedá, matná
fehér, matt		szürke, matt
bela, mat		siva, mat

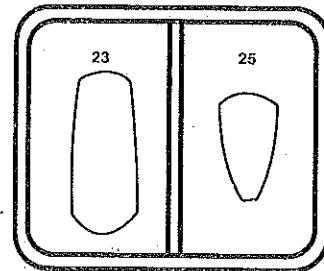
<b>Belge, matt 87</b>	<b>M</b>	<b>Weltl., matt 5</b>
bētli brōn, mat		wētl., mat̄
coleur lere, mat		blanc, mat
aardkleur, mat		vit, mat
terra colorante, mate		branco, mate
côr de terra, fosco		branco, fosco
marrone terra, opaco		branco, opaco
jordgrå, mat		vit, mat
maanaderinen, himmeä		valkoinen, himmeä
jordanea, mat		hrid, mat
jordgåla, mat		hvit, mat
землистый, матовый		bialyj, matowy
ziemisty, matowy		bialyj, matowy
χρώμα γης, ματ		λευκό, ματ
toprak rengi, mat		beyaz, mat
žlutavá, maliná		bilâ, malinâ
földszínű, matt		fehér, matt
bano zemlia, mat		hele, mat



A

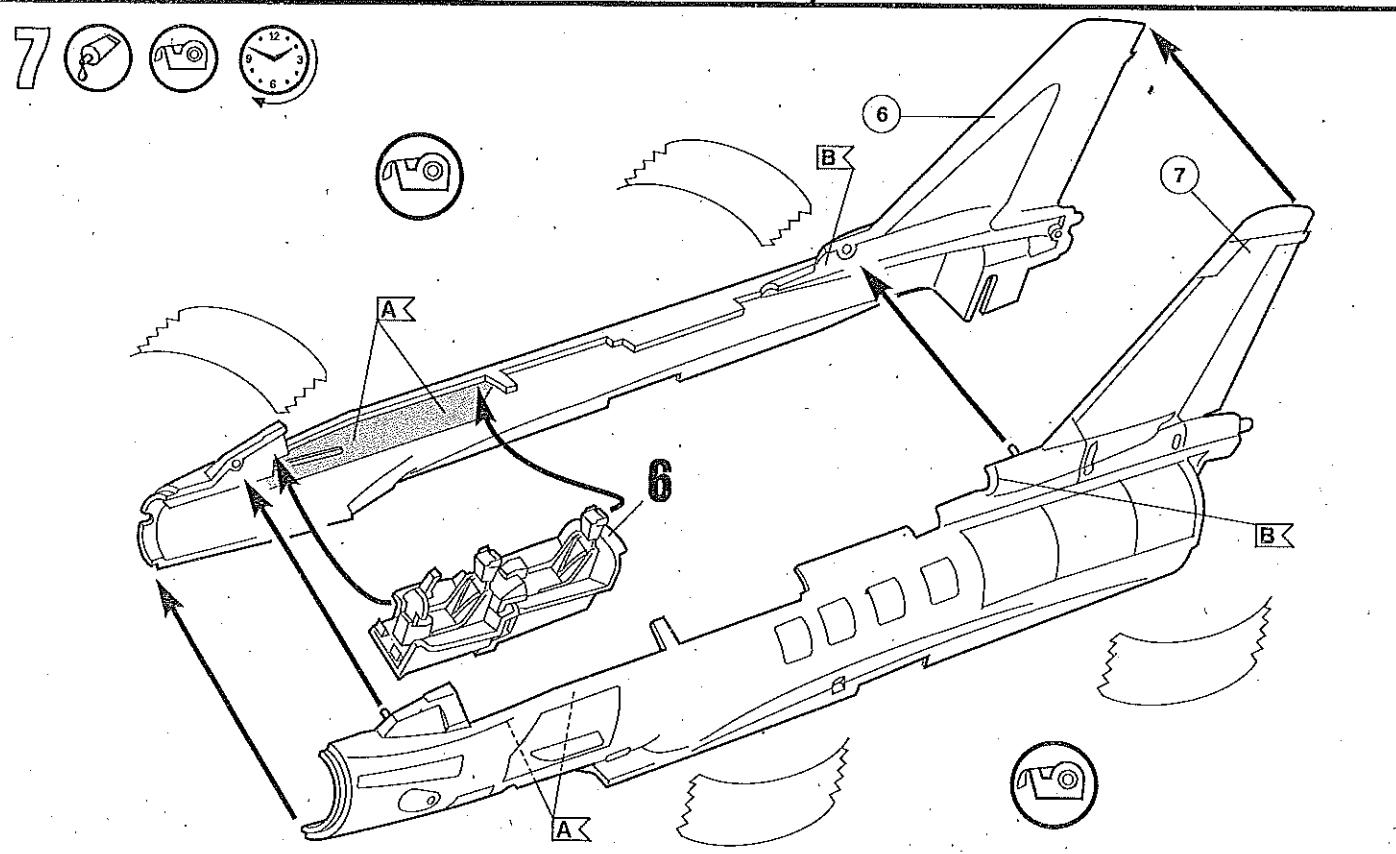
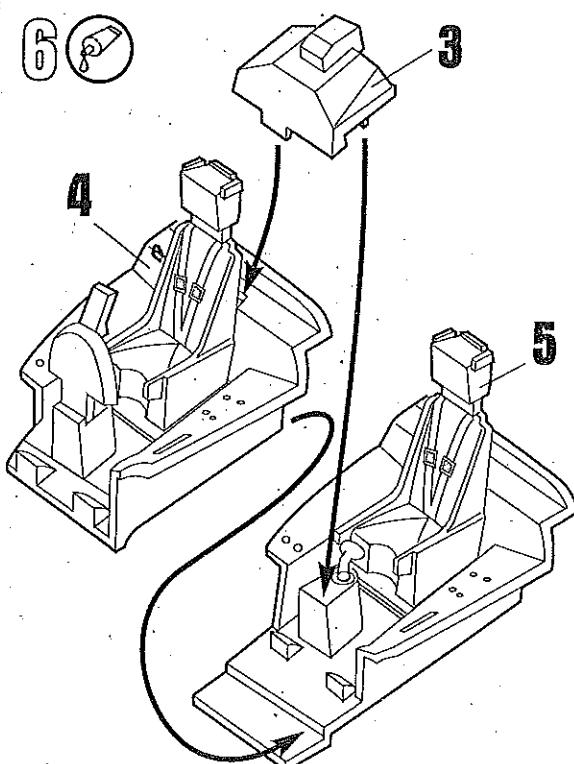
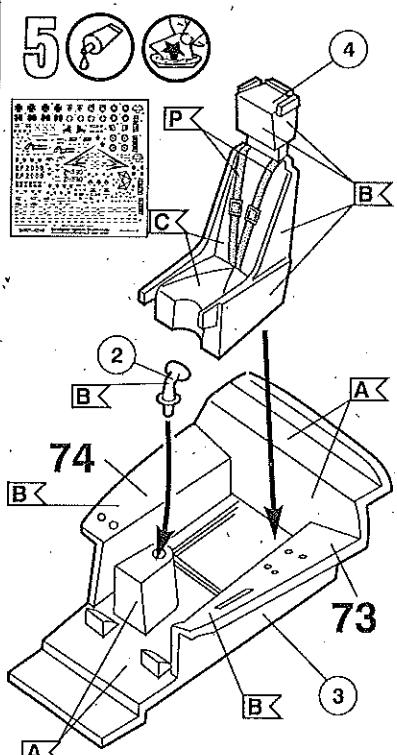
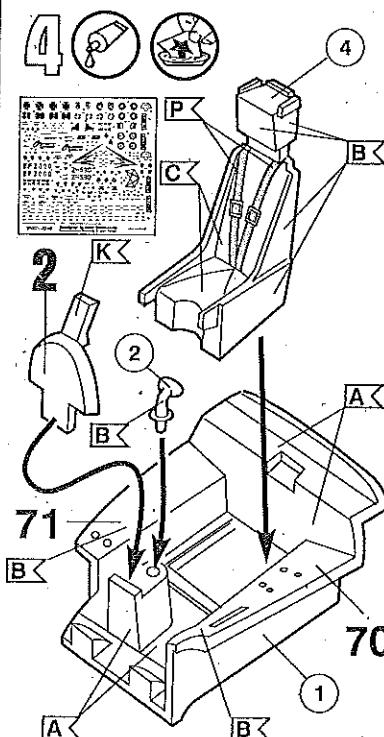
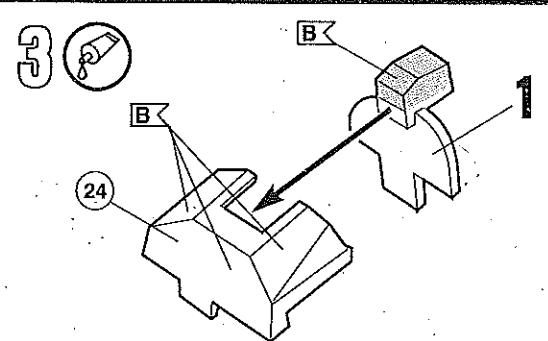
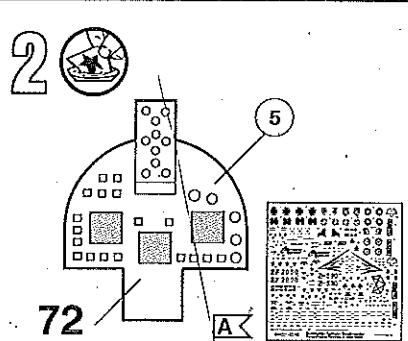
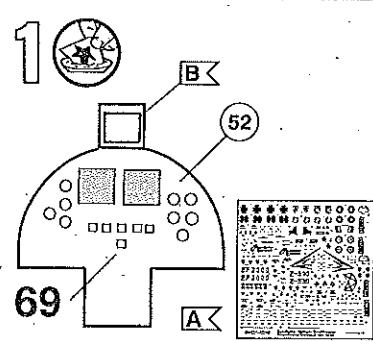


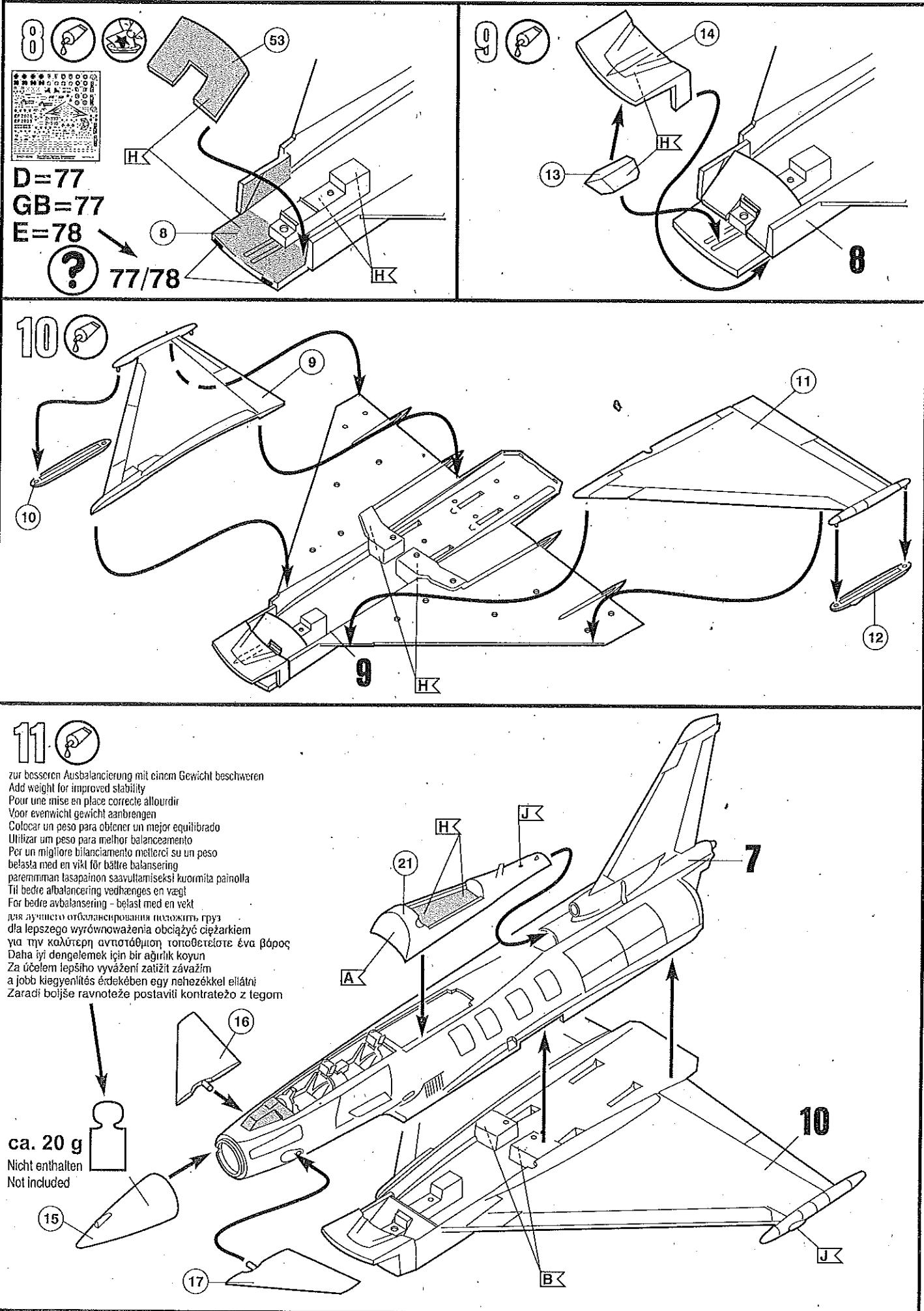
B



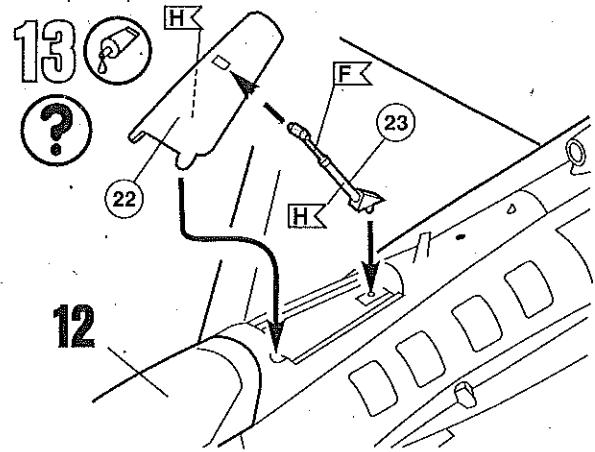
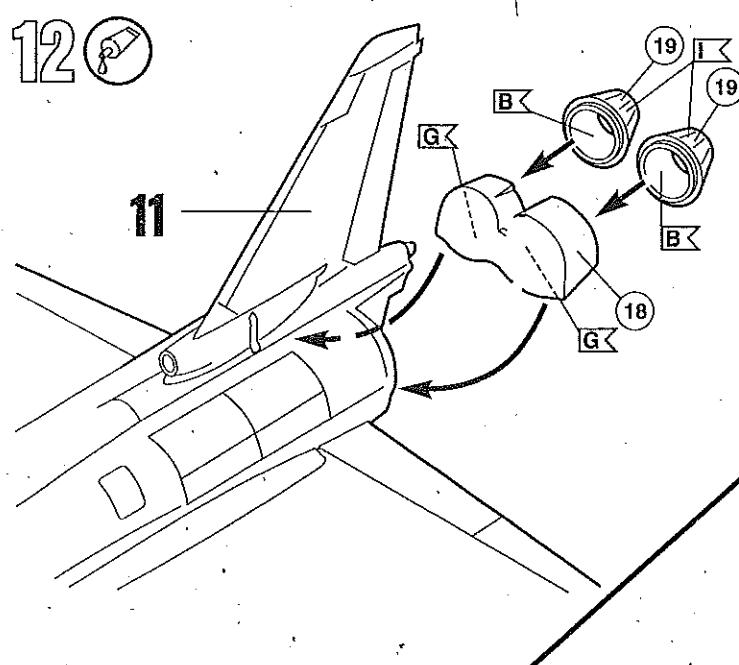
C

Nicht benötigte Teile  
Parts not used  
Pièces non utilisées  
Niet benodigde onderdelen  
Piezas no necesarias  
Pecas não utilizadas  
Parí non usate  
Inte använda delar  
Tartepállomai oszt  
Ikke nødvendige dels  
Delar som ikke er nødvendige  
Ненужные детали  
Elementy nepotrebljennye  
μη χρειαζόμενα επιτριψία  
Gereklişiz parçalar  
Nepotrebné díly  
Nem használt alkatrészek  
Nepotrební díly

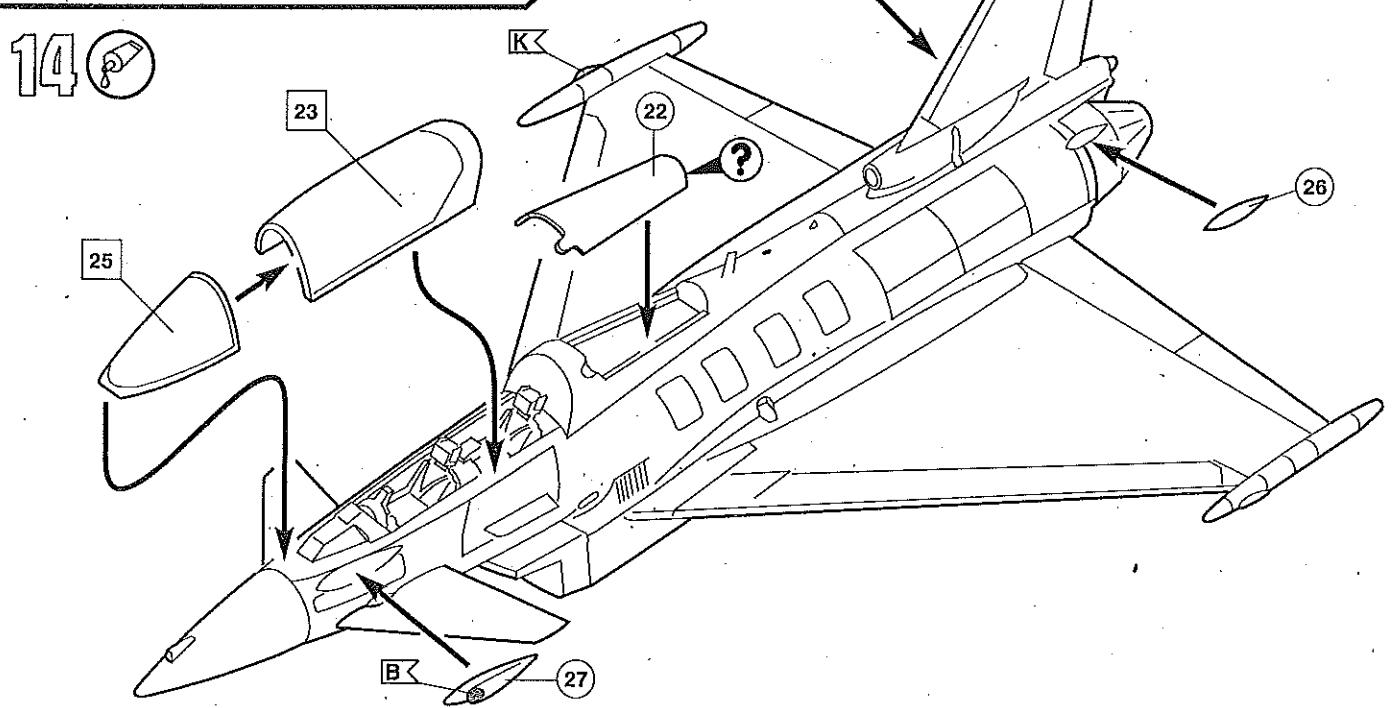




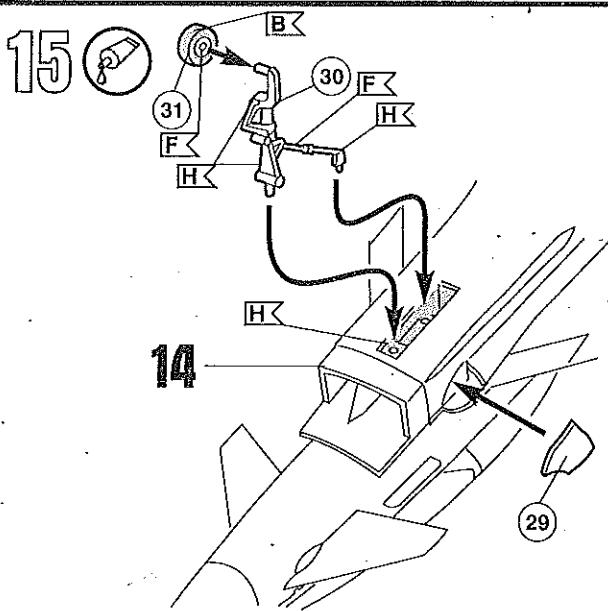
12



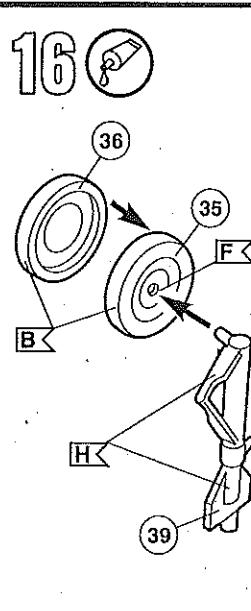
14



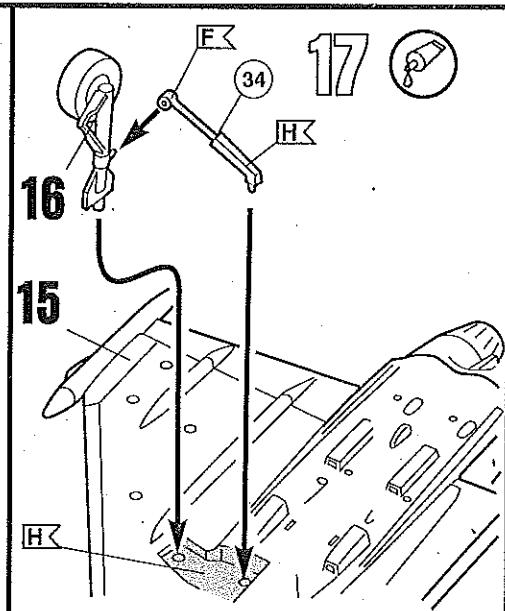
15



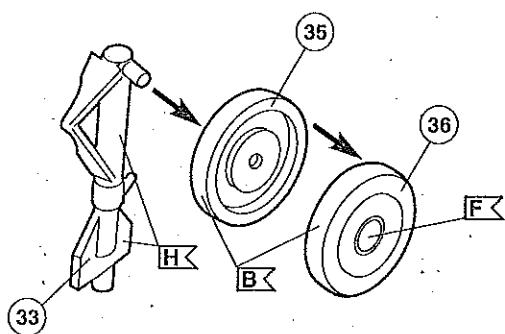
16



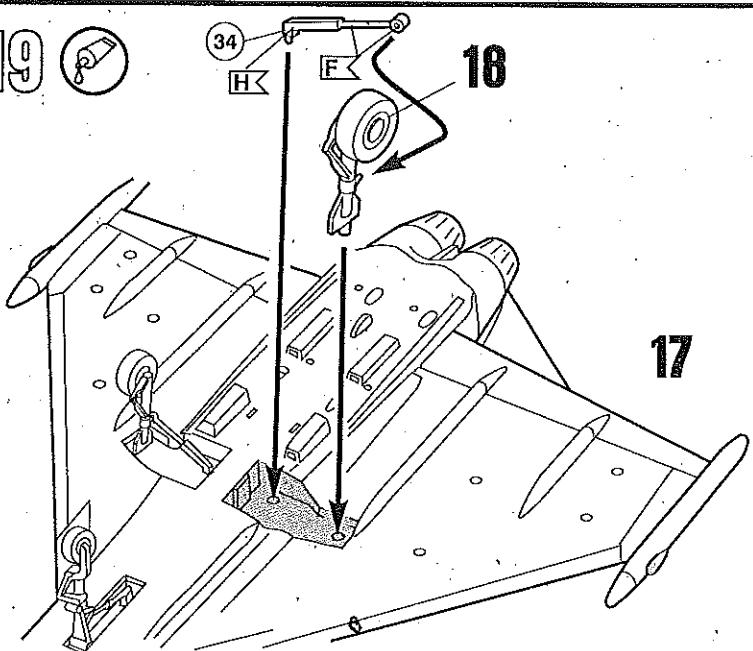
17



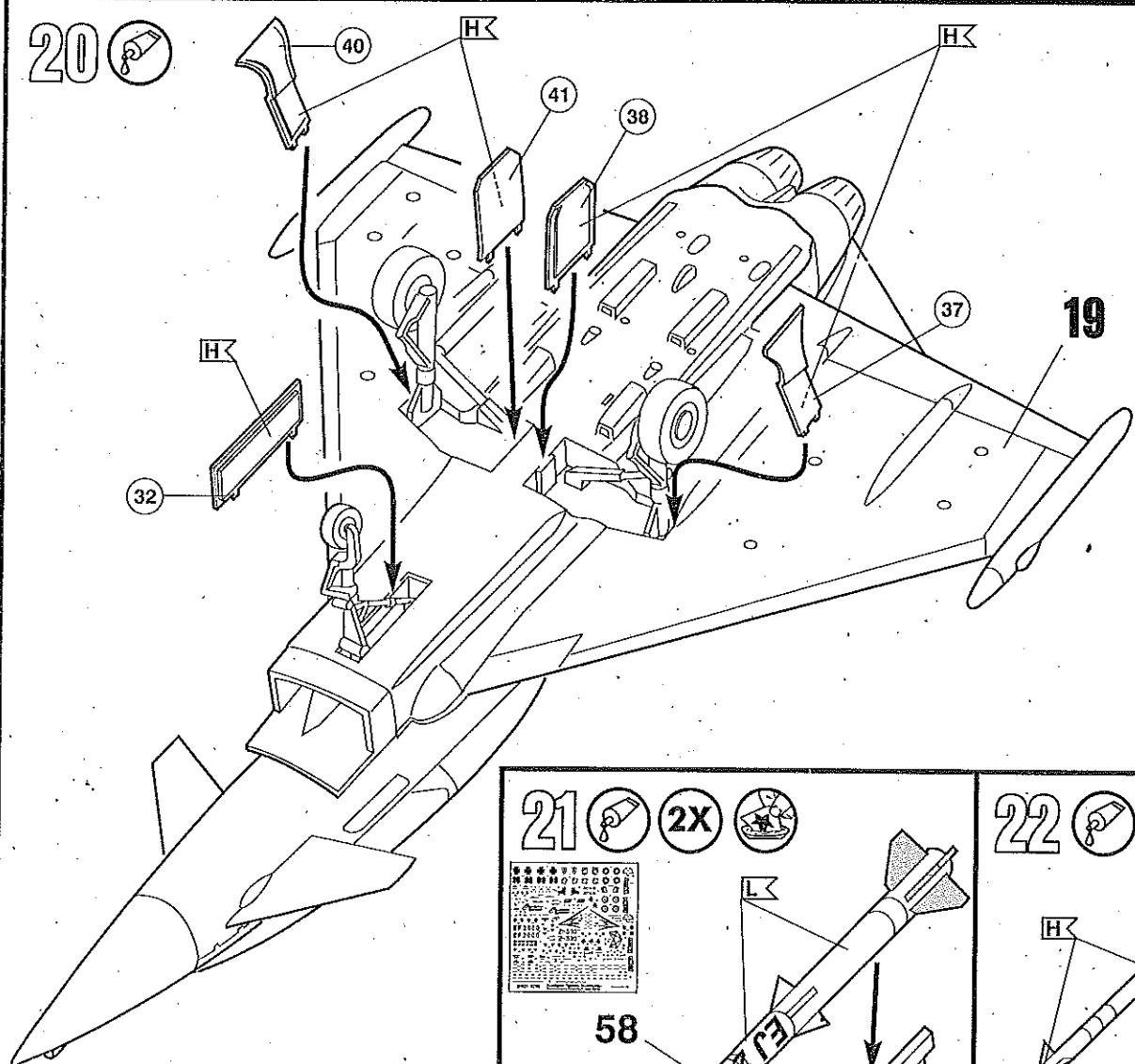
18



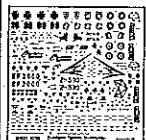
19



20

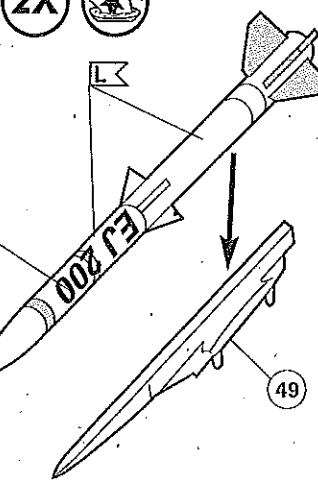


21

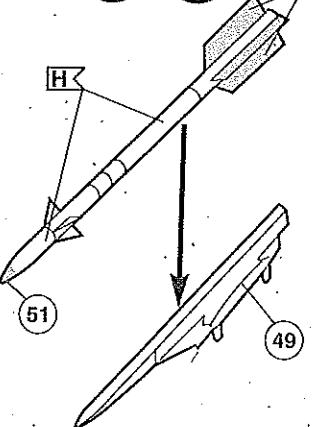


58

50

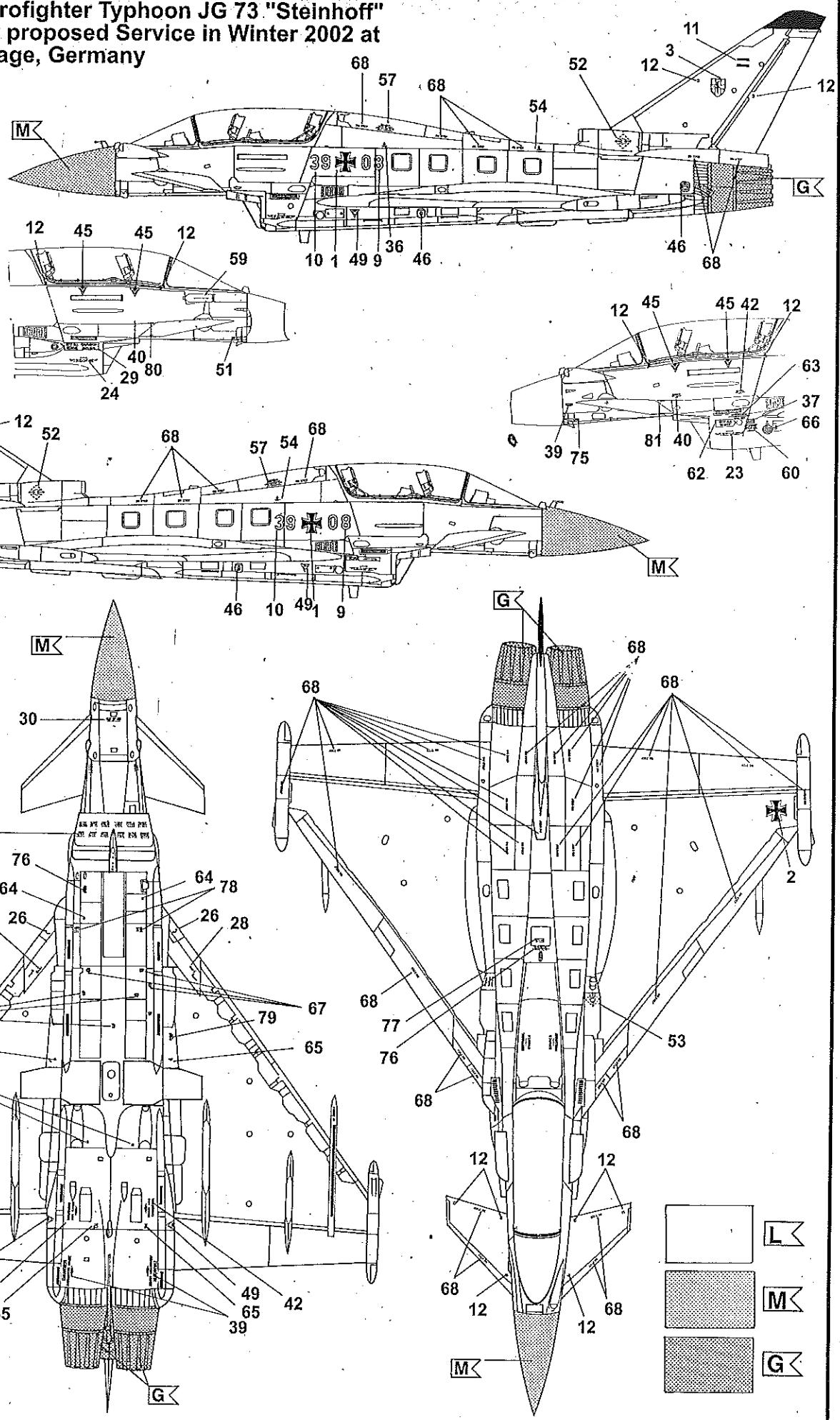
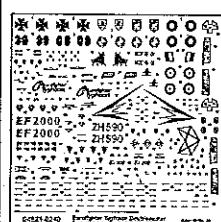


22



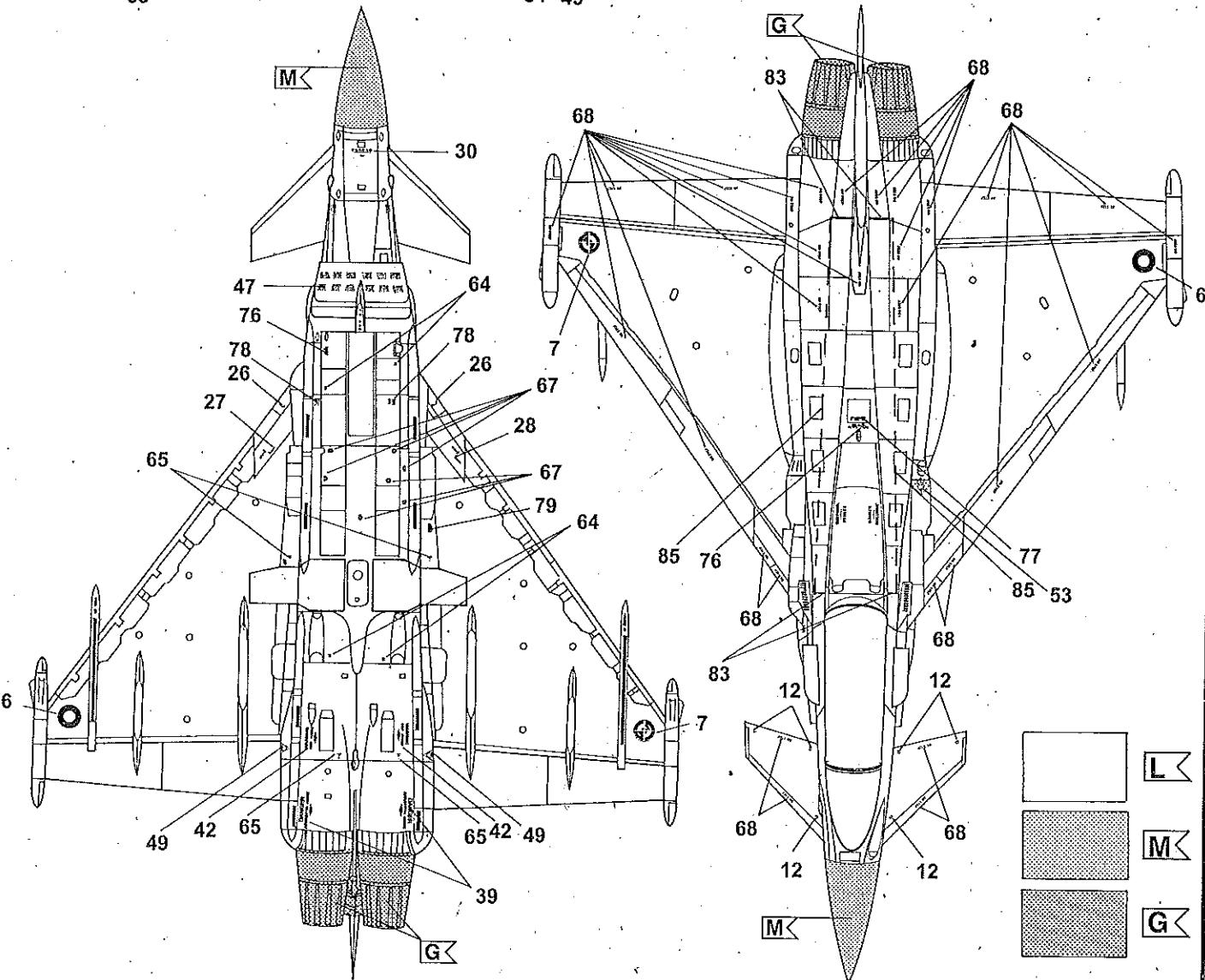
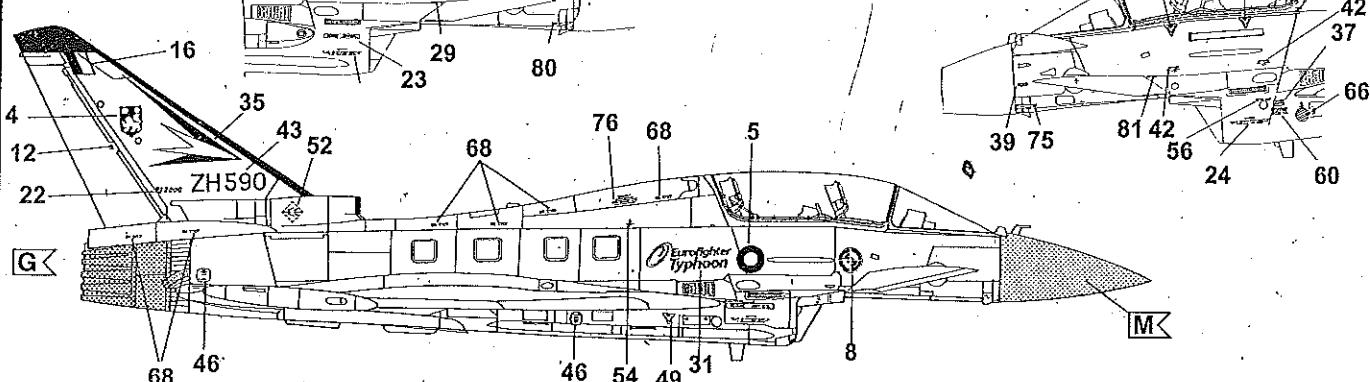
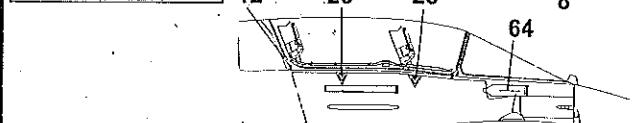
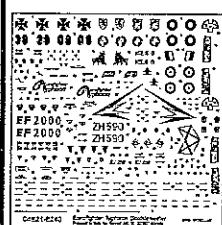
28

**Eurofighter Typhoon JG 73 "Steinhoff"  
for proposed Service in Winter 2002 at  
Laage, Germany**



29

**Eurofighter Typhoon Double Seater  
of BAE Systems at Warton Aerodrome,  
England 2000**



30

**Eurofighter Typhoon (Tifon)  
Double Seater of Ejercito del Aire Espano -  
Spanish Air Force - Summer 2000**

